



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3264

18 August 1993

CHINESE

第三二六四次会议临时逐字记录

1993年8月18日星期三,下午3时40分

在纽约总部举行

主 席: 奥尔布赖特夫人

(美利坚合众国)

成员国: 巴西

萨登伯格先生

佛得角

巴尔沃萨先生

中国

李肇星先生

吉布提

奥拉海耶先生

法国

默里梅先生

匈牙利

莫尔纳尔先生

日本

波多野先生

摩洛哥

本贾伦-图伊米先生

新西兰

基廷先生

巴基斯坦

尼亚兹先生

俄罗斯联邦

沃伦佐夫先生

西班牙

亚涅斯·巴尔诺沃先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

理查森先生

委内瑞拉

阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

93-86436

下午3时40分开会。

通过议程

议程通过。

纳戈尔内卡拉巴赫局势

1993年8月17日阿塞拜疆常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/26318)

1993年8月17日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/26319)

1993年8月18日亚美尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/26322)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了阿塞拜疆代表的来信,他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请他参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,哈桑诺夫先生(阿塞拜疆)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会是根据下列文件中的请求开会的: S/26318, 1993年8月17日阿塞拜疆常驻联合国代表给安全理事会主席的信; S/26319, 1993年8月17日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信和1993年8月18日亚美尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信, 这些信的影印件已摆在安全理事会成员的面前, 并作为文件S/26322印发。

我谨提请安理会成员注意下列其他文件: S/26305、S/26306、S/26307和S/26308, 阿塞拜疆常驻联合国代表1993年8月14日和15日给安全理事会主席的信, 以及S/26312, 亚美尼亚常驻联合国代表1993年8月16日给秘书长的信。

安理会成员还收到了阿塞拜疆常驻联合国代表1993年8月16日和17日给安全理

事会主席的信的影印件,这些信将作为文件S/26315、S/26316、S/26320、S/26323、S/26324和S/26325印发,各位还收到了亚美尼亚常驻联合国代表1993年8月18日给安全理事会主席的信的影印件,这些信将作为文件S/26327和S/26328印发。

安全理事会成员在磋商之后,授权我代表安理会发表以下声明:

“安全理事会对于亚美尼亚共和国和阿塞拜疆共和国的关系恶化以及两国间的紧张局势表示严重关切。安理会要求亚美尼亚共和国政府运用其影响力,使阿塞拜疆共和国纳戈尔内卡拉巴赫州的亚美尼亚族遵守安理会第822(1993)和853(1993)号决议。

“安理会并对最近菲祖利地区战斗的加剧深表关切。安理会谴责从阿塞拜疆共和国纳戈尔内卡拉巴赫州对菲祖利的攻击,正如安理会以前也谴责侵入和占领阿塞拜疆共和国卡尔巴贾尔和阿格达姆州。安理会要求停止一切攻击并立即停止敌对行动和炮击,因为这都危害该区域的和平与安全,并要求占领部队立即、完全、无条件地撤出菲祖利地区、卡尔巴贾尔和阿格达姆区以及最近所占领的阿塞拜疆共和国的其他领土。安理会要求亚美尼亚共和国政府为此目的运用其特有的影响力。

“安理会重申阿塞拜疆共和国和该区域所有其他国家的主权和领土完整及其边界的不可侵犯,并对这些敌对行动对欧洲安全与和平会议(欧安会)明斯克小组为和平解决该冲突所作各项努力的影响表示严重关切。安理会强调完全支持欧安会的和平进程,并特别指出目前明斯克小组的谈判回合使冲突当事各方有机会直接提出它们的意见。在这方面,安理会呼吁各当事方在商定的时限内对8月13日明斯克小组紧急步骤调整时间表作出肯定的答复,以便执行联合国安全理事会第822(1993)和853(1993)号决议,并避免采取任何会妨碍和平解决的行动。安理会欢迎欧安会打算派一个特派团前往该区域,就政治与军事情况以及尊重人权的情况提出报告。

“鉴于最近冲突的升级,安理会强烈重申在第853(1993)号决议内的呼吁,

即各国应避免供应任何武器和军火,因为这可能导致冲突的加剧或对领土的继续占领。安理会要求亚美尼亚共和国政府确保参与冲突的部队不能获得再扩大其军事作战的手段。

“安理会也重申第822(1993)和853(1993)号决议的呼吁,即要求让国际人道主义救济工作无阻地进入该区域和所有受冲突影响的地区,以便减轻平民不断增加的苦难。安理会提醒各当事方,他们有义务并必须遵守国际人道主义法的各项原则和规则。

“安全理事会将继续积极处理本案,并准备审议采取适当步骤,以确保所有各当事方都充分尊重和遵守安理会的决议。”

本声明将以S/26326文号作为安全理事会文件印发。

安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。

下午3时50分散会。